

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 April 2000
Russian
Original: Arabic

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Ирака при Организации
Объединенных Наций от 11 апреля 2000 года на имя
Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака г-на Тарика Азиза от 10 апреля 2000 года. Министр обращает внимание на жестокий неспровоцированный удар, который был нанесен авиацией Соединенных Штатов и Великобритании по городам и деревням Ирака 6 апреля 2000 года, когда 14 мирных жителей было убито и еще 19 ранено, и который представляет собой грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международного права. В тот день самолеты этих стран совершили 24 рейда с территории Саудовской Аравии и 24 рейда с территории Кувейта, действуя при поддержке одного самолета АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и одного самолета Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Рокан Хама Аль-Анбуги
Временный Поверенный в делах

Приложение

Идентичные письма исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака от 10 апреля 2000 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам, что в рамках продолжающейся неспровоцированной агрессии против народа Ирака авиация Соединенных Штатов и Великобритании 6 апреля 2000 года совершила еще одно жестокое преступление, в результате которого погибло 14 мирных жителей и еще 19 было ранено. Подробности этого жестокого акта приводятся ниже.

6 апреля 2000 года в период с 08 ч. 55 м. до 14 ч. 55 м. самолеты Соединенных Штатов и Великобритании совершили 24 боевых вылета с территории Саудовской Аравии и 24 вылета с территории Кувейта, действуя при поддержке двух разведывательных самолетов — одного самолета АВАКС, находившегося в воздушном пространстве Саудовской Аравии, и одного самолета Е-2С, находившегося в воздушном пространстве Кувейта. Они пролетели над мухафазами Басра, Ди-Кар, Мутанна, Кадисия, Майсан, Васит и Наджаф и нанесли удары по гражданским объектам и предприятиям сферы обслуживания, в результате чего погибли ни в чем не повинные мирные жители.

Таким образом, к 6 апреля 2000 года самолеты Соединенных Штатов и Соединенного Королевства совершили с территории Саудовской Аравии и Кувейта в общей сложности 16 510 вылетов считая с 17 апреля 1998 года, когда началась их широкомасштабная агрессия.

Эта непрекращающаяся агрессия Соединенных Штатов и Соединенного Королевства против Ирака олицетворяет собой твердый курс на достижение ими своих политических целей, направленный на подрыв суверенитета, независимости и территориальной целостности нашей страны. Согласно самым элементарным стандартам, регулирующим международные отношения, политика, провозглашенная лидерами этих двух стран, представляет собой грубое нарушение Устава Организации Объединенных Наций и всех принципов международного права и действующих международных конвенций, в которых утверждается необходимость отказа от угрозы силой или ее применения против неприкосновенности или независимости любого государства.

Оказание Саудовской Аравией, Кувейтом и Турцией материально-технической поддержки Соединенным Штатам и Великобритании делает их основными соучастниками агрессии, совершаемой против Ирака, в силу чего они несут международную ответственность за эти действия.

Возлагая на правительства вышеуказанных стран всю международную ответственность за эти преступные деяния, их последствия и причиненный ими ущерб, правительство Ирака полностью сохраняет за собой свое неотъемлемое право принять, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, принципам международного права и международным конвенциям, необходимые меры

для защиты территориальной целостности и суверенитета Ирака и обеспечение безопасности его народа, а также свое право добиваться, в соответствии с принципом международной ответственности, получения компенсации за все людские и материальные потери и моральный ущерб, обусловленные этими деяниями.

(Подпись) Тарик Азиз
Исполняющий обязанности министра
иностраннных дел Республики Ирак
